PLEASE PRINT THE FOLLOWING CONDITIONS AND RETURN A SIGNED COPY TO US

ELIWELL'S CONDITIONS OF SALE ("Conditions")

1. DEFINITION/INTERPRETATION

Buyer	the buyer of Products from Eliwell;
Confidential Information	information whether oral, documentary, magnetic, electronic, graphic, digitised or otherwise, relating to a party's business whether or not it is marked as "confidential" and including, but not limited to information relating to patents, trademarks, registered/ unregistered rights, design rights, copyright formulations, engineering drawings, specifications, data, know-how, inventions, models, sample components, formulae, manufacturing methods, analytical and quality control methods, sales data, anticipated sales volumes, information relating to potential or actual buyers, business structure, assets, liabilities, operations, budgets and strategies disclosed;
Contract	any contract between Eliwell and Buyer for sale of Products;
Products	any products listed in Eliwell's catalogue or website and any other products supplied to Buyer by Eliwell;
Intellectual Property Rights	means patents, trademarks, service marks, copyright, moral rights, design rights, know-how, Confidential Information and all or any other intellectual property rights whether or not registered or capable of registration together with any or all goodwill relating to or attached to those rights;
Eliwell (or Seller)	Eliwell Controls S.r.l. Via Dell'Industria 15, 32016 Alpago (BL) Italy;
Proper Use	storage, installation, commissioning, operation and maintenance of Products in accordance with Eliwell' advice and good industry practice.

2. GENERAL

2.1 Unless otherwise agreed in writing, quotations/tenders made by Eliwell and any resulting order and/or Contract will be governed by these Conditions. An order for Products from Buyer constitutes an offer to purchase Products subject to these Conditions.

2.2 Unless otherwise agreed in writing by Eliwell, quotations and tenders lapse 90 (ninety) days from date made. Orders based on quotations/tenders will not bind Eliwell until it has accepted the order and notified the Buyer of the acceptance. Eliwell will only accept an order when a written acknowledgement is issued or (if earlier) Products are

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA di ELIWELL ("Condizioni")

1. DEFINIZIONI

Acquirente	L'acquirente dei Prodotti da Eliwell
Informazioni Confidenziali	ogni informazione, sia essa orale, scritta, documentata in forma magnetica, elettronica, grafica, digitale o in altre forme, inerente l'attività delle parti, sia essa o meno indicata come "riservata/confidenziale", e contenente informazioni quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, informazioni relative a brevetti, marchi, registrati o non, disegni industriali, diritti d'autore, modelli industriali, caratteristiche, dati, know-how, invenzioni, modelli, campioni, formule, metodi o processi di fabbricazione, metodi relativi ai controlli di qualità od analisi, informazioni di vendita, volumi stimati di vendita, informazioni relative a clienti o potenziali clienti, struttura d'affari, assetti proprietari, responsabilità, operazioni, budget o strategie;
Contratto	qualsivoglia contratto stipulato fra Eliwell e l'Acquirente per la vendita e l'acquisto dei Prodotti;
Prodotti	i prodotti indicati in catalogo o nel sito internet di Eliwell nonché qualsiasi altro prodotto fornito da Eliwell all'Acquirente;
Intellectual Property Rights	brevetti, marchi, marchi di servizio, diritti d'autore, diritti morali, disegni industriali, modelli di utilità, modelli e disegni ornamentali, know-how, Informazioni Confidenziali ed ogni altro diritto di proprietà intellettuale, sia esso registrato, non registrato o suscettibile di registrazione e il loro valore di avviamento;
Eliwell (o Venditore)	Eliwell Controls S.r.l. Via Dell'Industria 15, 32016 Alpago (BL) Italy;
Utilizzo Appropriato	l'immagazzinamento, l'installazione, la presa in carico, l'uso e la manutenzione dei Prodotti in conformità alle istruzioni di Eliwell e agli usi industriali.

2. DISPOSIZONI GENERALI

2.1 Salvo diverso accordo scritto, ogni preventivo/offerta effettuato da Eliwell per i Prodotti ed ogni relativo ordine e/o Contratto è regolato dalle presenti Condizioni. Qualsiasi ordine effettuato dall'Acquirente è inteso come una offerta di acquisto dei Prodotti in base alle presenti Condizioni.

2.2 Salvo diverso accordo scritto i preventivi/offerte decadono trascorsi 90 (novanta) giorni dalla loro formulazione. Gli ordini basati sui preventivi/offerte non vincolano Eliwell finché quest'ultima non abbia accettato l'ordine e informato l'Acquirente della sua accettazione. Un ordine si intende accettato quando Eliwell abbia emesso una conferma

Public

delivered to Buyer.	d'ordine o abbia consegnato i Prodotti all'Acquirente (quale delle due sia effettuata prima).
2.3 Buyer is responsible for satisfying itself as to the sufficiency and suitability of the Products for its application. Should Eliwell develop the Products according to specific requests and technical specifications provided by Buyer, Buyer shall be responsible to verify compliance and functioning of the Products before starting production.	2.3 L'Acquirente è responsabile di verificare la quantità necessaria e l'idoneità dei Prodotti per le proprie applicazioni. Qualora Eliwell sviluppi i Prodotti in base a precise richieste e a specifiche tecniche fornite dall'Acquirente quest'ultimo sarà responsabile di verificarne la conformità e la funzionalità prima della messa in produzione.
2.4 Eliwell may, at its sole discretion, impose a surcharge to cover handling, logistic and transport costs, in respect of orders placed which are below a minimum consignment value. Likewise Eliwell shall have the right to impose a surcharge for expedited delivery (defined as a delivery requirement at variance with Eliwell' normal carriage arrangements) to reflect the additional handling, logistic and transport costs incurred in meeting Buyer's requirements. The sum of such costs may be varied by Eliwell from time to time.	2.4 Eliwell ha facoltà, a propria esclusiva discrezione, di applicare una maggiorazione sul prezzo a copertura dei costi di gestione, logistica e trasporto interno in relazione agli ordini che sono al di sotto di un certo valore minimo di consegna. Parimenti Eliwell avrà facoltà di applicare una maggiorazione sul prezzo per consegne urgenti (intese come quelle consegne effettuate al di fuori dei normali termini di trasporto) a copertura dei costi aggiuntivi di gestione, logistica e dei costi di trasporto. Detti costi potranno variare di volta in volta.
2.5 In the event that Eliwell, for any reason, accepts the cancellation of all or part of such an order, Buyer shall be liable for payment in full all costs incurred by Eliwell up to the point of cancellation or, if the manufacture of Products has been completed, for the full price of Products.	2.5 Nel caso in cui Eliwell, per qualsiasi ragione, accetti l'annullamento di un intero ordine o di parte di esso, l'Acquirente è tenuto a pagare per intero i costi sostenuti da Eliwell fino al momento dell'annullamento o, qualora la produzione dei Prodotti sia stata già ultimata, l'intero prezzo dei Prodotti.
2.6 In the event that Eliwell accepts the return of Products other than under warranty, repairing and transportation costs shall be at Buyer's expenses.	2.6 Nel caso in cui Eliwell accetti la restituzione dei Prodotti al di fuori dei termini indicati nella garanzia i costi di riparazione e di trasporto saranno completamente a carico dell'Acquirente.
3. DELIVERY	**3. CONSEGNA**
3.1 Unless otherwise agreed in writing, if no destination is specified in a quotation, tender or order acknowledgement delivery of Products will take place FCA at Eliwell' place of business Alpago (BL) Italy (Incoterms 2020). Delivery terms used in the quotation, tender, order or order acknowledgment will be interpreted in accordance with INCOTERMS 2020.	3.1 Salvo ogni diversa indicazione contraria nell'offerta, nel preventivo o nella conferma d'ordine, la consegna dei Prodotti viene effettuata FCA presso la sede di Eliwell Alpago (BL) Italia (secondo gli Incoterms più recenti alla data del Contratto). I termini di consegna richiamati in una quotazione, in una offerta, in un ordine o in una conferma d'ordine sono interpretati in conformità agli INCOTERMS 2020..
3.2 Products are at the risk of Buyer from the time of delivery according to the applicable Incoterms .	3.2 I rischi in relazione ai Prodotti si trasferiscono all'Acquirente al momento della consegna in base agli Incoterms applicati.
3.3 Buyer will take delivery of Products within 5 (five) days of being given notice that Products are ready for delivery.	3.3 L'Acquirente è tenuto a prendere in consegna i Prodotti entro 5 (cinque) giorni dalla data in cui Eliwell gli avrà comunicato che i Prodotti sono pronti per la consegna.
3.4 Despite the Incoterms used for delivery risk in Products will pass to Buyer: (i) Buyer refuses to accept delivery or advises that it will not take delivery of any Products when it is advised by Eliwell they are ready for delivery (ii) Eliwell is unable to deliver Products on time because Buyer has not provided appropriate instructions, documents, licences or authorisations.	3.4 A prescindere da quale sia l'Incoterms applicato alla vendita, il rischio in relazione ai Prodotti si trasferisce all'Acquirente quando: (i) l'Acquirente, ricevuta comunicazione da parte di Eliwell che i Prodotti sono pronti per la consegna, si rifiuta o comunica ad Eliwell di non voler prendere in consegna i Prodotti o (ii) Eliwell non riesce a consegnare i Prodotti nei termini concordati perché l'Acquirente non ha fornito adeguate istruzioni, documentazioni, licenze, o autorizzazioni.
3.5 If any of the events in condition 3.4 occur Products will be deemed to have been delivered and Buyer will be also liable for all related costs and expenses including, without limitation, storage and insurance costs.	3.5 Qualora si verifichi uno degli eventi previsti nell'articolo 3.4 i Prodotti si considerano come consegnati all'Acquirente il quale da quel momento è tenuto a rispondere anche di tutti i relativi costi inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, i costi di immagazzinamento ed assicurazione.
3.6 Eliwell shall make its best efforts to deliver Products within the terms set forth in the order acknowledgment but delivery time is not of the essence. Should Eliwell foresee that it is not in the position to deliver Products within the date stated in the order acknowledgement, Eliwell shall promptly inform Buyer indicating, when possible, the new delivery date.	3.6 Eliwell farà il possibile per consegnare i Prodotti entro i termini indicati nella conferma d'ordine ma il termine di consegna non costituisce un termine essenziale. Qualora Eliwell preveda di non poter consegnare i Prodotti entro la data indicata nella conferma d'ordine Eliwell dovrà avvisare tempestivamente l'Acquirente indicando, ove possibile, la nuova data di consegna.
3.7 Buyer may terminate or rescind the Contract if the delay in delivering Products exceeds 60 (sixty) days from the date in the order acknowledgment.	3.7 L'Acquirente ha facoltà di risolvere o recedere dal contratto qualora il ritardo nella consegna sia superiore a 60 (sessanta) giorni dalla data indicata nella conferma d'ordine.
3.8 In no event Eliwell shall be liable for delay in delivering or non delivery due to Buyer's actions or omissions or to Force Majeure Events as better defined in clause 9.	3.8 In nessun caso Eliwell sarà responsabile per ritardi nella consegna o per mancate consegne dovuti ad azioni od omissioni dell'Acquirente o ad Eventi di Forza Maggiore
3.9 Eliwells' liability for non-delivery will be limited to replacing Products or issuing a credit note at the pro rata Contract rate against any invoice raised for such Products.	
3.10 The number of Products recorded on leaving Eliwell' place of business will be conclusive evidence of the number	

	received by Buyer on delivery unless Buyer can prove the contrary.		come meglio definiti nell'art. 9.
		3.9	La responsabilità di Eliwell in caso di mancata consegna è limitata alla sostituzione dei Prodotti o alla emissione di una nota di credito per il relativo valore contrattuale pro-rata.
		3.10	La quantità dei singoli lotti di Prodotti registrata da Eliwell come spedita dalla propria sede costituisce prova definitiva della quantità ricevuta dall'Acquirente alla consegna, salvo prova contraria a carico dell'Acquirente.
4.	**PRICE**	**4.**	**PREZZO**
4.1	Unless otherwise agreed by Eliwell in writing the prices of Products will be the price set out in Eliwell' price list published or agreed in writing with Buyer at the time of the order.	4.1	Salvo diverso accordo scritto da parte di Eliwell, il prezzo dei Prodotti è il prezzo indicato nel listino prezzi di Eliwell pubblicato alla data dell'ordine.
4.2	Unless otherwise agreed in writing, the price for Products will be exclusive of any value added tax (VAT), duties and levies and all costs or charges in relation to loading, unloading, carriage and insurance all of which amounts Buyer will pay in addition when it is due to pay for Products.	4.2	Salvo diverso accordo scritto, il prezzo dei Prodotti non è comprensivo di IVA, né dei costi o spese relativi al caricamento, allo scaricamento, al trasporto e all'assicurazione che verranno addebitati all'Acquirente al momento del pagamento.
4.3	Eliwell reserves the right to revise the price of Products upon expiration of the prices' validity shown in the price list or in the quotation.	4.3	Eliwell si riserva il diritto di rivedere i prezzi alla scadenza del periodo di validità indicato nel listino prezzi o nell'offerta.
4.4	If any law or regulation comes into force after the date of Eliwell' quotation or tender which increases or reduces the cost of performing the Contract, the Contract price will be adjusted accordingly.	4.4	Nel caso in cui una legge o un regolamento comportante l'aumento o la riduzione dei costi di esecuzione del Contratto entri in vigore in un momento successivo alla quotazione o all'offerta di Eliwell o del Contratto, il prezzo contrattualmente stabilito verrà conformemente adeguato.
4.5	If there is an increase in the cost of raw materials required to produce Products Eliwell may increase the price of Products ordered by the Buyer to reflect the increase in the cost of raw materials.	4.5	Nel caso in cui ci sia un aumento dei prezzi delle materie prime necessarie alla produzione dei Prodotti, Eliwell ha facoltà di aumentare il prezzo dei Prodotti ordinati dall'Acquirente in misura tale da riflettere l'aumento dei costi delle materie prime.
4.6	Eliwell further reserves the right to revise the price of the Products also at the occurrence of the Circumstances described in the following clause 18 according to the terms set forth therein.	4.6	Eliwell si riserva altresì il diritto di rivedere il prezzo dei Prodotti anche al verificarsi delle Circostanze descritte nell'art. 18 nei termini ivi previsti.
5.	**PAYMENT**	**5.**	**CONDIZIONI DI PAGAMENTO**
5.1	Payment for Products is due on the date indicated in the invoice. All payments will be made in currency indicated in the order confirmation, pro-forma invoice and/or in the invoice to the designated account of Eliwell.	5.1	Il pagamento dei Prodotti diviene esigibile alla scadenza del termine indicato nella fattura. Tutti i pagamenti devono essere effettuati nella valuta indicata nella conferma d'ordine, nella fattura pro-forma e/o nella fattura finale sul conto corrente indicato da Eliwell.
5.2	Payments due will be made in cleared funds in full without any deduction unless otherwise agreed in writing with Eliwell.	5.2	L'Acquirente, salvo previo accordo scritto con Eliwell, è tenuto ad effettuare per intero tutti i pagamenti dovuti senza alcuna deduzione.
5.3	If Buyer fails to pay any due amount on the due date Eliwell may elect to claim interest provided by law. (Legislative Decree 9 October 2002 n. 231).	5.3	Nel caso in cui l'Acquirente non paghi alla data di scadenza Eliwell avrà facoltà di applicare gli interessi moratori previsti per legge (D.lgs. 9 Ottobre 2002 n. 231).
6.	**WARRANTY**	**6.**	**GARANZIA**
6.1	Eliwell warrants that, for 18 (eighteen) months from the date of manufacture marked on the product label identifying the Products, Products under Proper Use, will be free from defects in design, material and workmanship and conform to specification given to Buyer or agreed with Buyer.	6.1	Eliwell, per 18 (diciotto) mesi dalla data di produzione stampata sull'etichetta adesiva riportante i dati identificativi del Prodotto, garantisce i Prodotti – a condizione dell'Utilizzo Appropriato - per difetti di progettazione, di fabbricazione, di non conformità alle specifiche tecniche rilasciate da Eliwell o concordate con l'Acquirente.
6.2	Eliwell will not be liable for a breach of warranty if the failure or defect was caused by: (i) fair wear and tear; (ii) accidents, misuse, neglect or use not conforming to Proper Use or outside Eliwell's scope of supply; (iii); repairs or modifications to Products which have been made without Eliwell' approval; (iv) designs and specifications provided by Buyer, instructions given by Buyer, software and firmware programs developed by Buyer and used in the Product and more generally by defects for which Buyer is to blame or which are caused by activities performed by Buyer without Eliwell's written consent.	6.2	Sono esclusi dalla garanzia i difetti imputabili a: (i) normale usura; (ii) incidenti, uso scorretto, incuria, uso non conforme all' Utilizzo Appropriato o utilizzo al di fuori dell'ambito della fornitura; (iii) riparazioni o modifiche ai Prodotti effettuati senza il consenso di Eliwell; (iv) progettazioni e specifiche tecniche fornite dall'Acquirente, istruzioni date dall'Acquirente, programmi software e firmware sviluppati dall'Acquirente e utilizzati sul Prodotto e più in generale qualsiasi difetto imputabile a colpa o comunque ad attività sul Prodotto effettuate dall'Acquirente senza il consenso scritto di Eliwell.
6.3	Eliwell will not be liable for a breach of warranty in clause 6.1 unless written notice of the defect is given to Eliwell within 8 days from discovery and Eliwell is given opportunity to examine the Products as set out below.	6.3	Eliwell risponde della violazione della garanzia contenuta nell'articolo 6.1 solo a condizione di ricevere comunicazione scritta di denuncia del difetto entro 8 giorni dalla scoperta e solo nel caso in cui venga offerta ad Eliwell la possibilità di esaminare i Prodotti nelle modalità sotto indicate.
6.4	Subject to conditions 6.1, 6.2 and 6.3 if Products do not		

	conform with the warranty as set out in clause 6.1 Eliwell will, at its option, repair or replace Products and, save the case of intentional misconduct or gross negligence on the part of Eliwell, Eliwell will have no further liability for a breach of the warranty.	6.4	Fatto salvo quanto previsto agli articoli 6.1, 6.2 e 6.3 i Prodotti difettosi rientranti nella garanzia saranno, a discrezione di Eliwell, riparati oppure sostituiti ed Eliwell, fatta salva l'ipotesi di dolo o colpa grave, non avrà altra responsabilità per la violazione della garanzia.
6.5	Eliwell will have no liability for the costs of dismantling, transportation, re-assembly, re-installation and re-testing of Products affected under this warranty.	6.5	Eliwell non risponde dei costi di smontaggio, trasporto, riassemblaggio, re-installazione, o collaudo dei Prodotti difettosi ricadenti nella presente garanzia.
6.6	Eliwell will have no liability of any kind for any defects or damage which appear after expiry of the warranty period described above.	6.6	Eliwell in ogni caso non risponde per difetti o vizi o danni manifestatisi o conosciuti dopo la scadenza del periodo di garanzia sopra indicato.
6.7	Prior to returning any Products, Buyer shall inform Eliwell's Quality department of its intention to do so by fax (+390437982838) or e-mail at resi.eliwell@se.com listing in the notice the following data: • manufacturing part number(s) and serial numbers present in the product label; • The manufacturing date (still present in the product label); • Quantity for each part number • Reason for return for each product	6.7	Prima di procedere alla restituzione dei Prodotti difettosi l'Acquirente deve informare l'ufficio Qualità a mezzo fax (+390437982838) o e-mail (resi.eliwell@se.com) riportando nella comunicazione i seguenti dati: • Codice prodotto e numero di serie riportato sull'etichetta; • Data di produzione (presente sull'etichetta); • Quantità per ogni codice • Descrizione dell'anomalia riscontrata
6.8	Only when Eliwell's Quality department has authorised the returns and given a reference number (which must be printed on all correspondence) are the Products to be returned. If the Products are out of warranty an estimate in respect of the cost of repairs will be supplied.	6.8	L'Acquirente potrà restituire i Prodotti solo dopo aver ricevuto l'autorizzazione dall'Ufficio Qualità di Eliwell. L'autorizzazione viene rilasciata mediante la comunicazione di un numero di riferimento che dovrà essere riportato dall' Acquirente su tutti i documenti emessi per i resi. Nel caso in cui i Prodotti non siano più in garanzia verrà fornito un preventivo relativo ai costi di riparazione.
6.9	The returned Products will need to be accompanied by: (i) a "Pro-forma" invoice indicating the value of the Products for Custom requirements if the Buyer is not located in Italy or a despatch note if the Buyer is located in Italy; (ii) a statement declaring that the Products are being returned for examination/repair.	6.9	I Prodotti restituiti devono essere accompagnati da: (i) una fattura pro-forma indicante il valore dei Prodotti ai fini doganali (qualora l'Acquirente non abbia sede in Italia) o il documento di trasporto nel caso in cui l'Acquirente abbia sede in Italia; (ii) una dichiarazione attestante che i Prodotti vengono restituiti per esame/riparazione.
6.10	These warranties, conditions and exclusions are exclusive and in lieu of all other express or implied warranties, conditions, representations and guarantees (except warranties of title), including, without limitation, any implied warranties of merchantability, satisfactory or merchantable quality and fitness for a particular purpose. Seller does not warrant that the Products, software or services will meet the Buyer's requirements or that their operation or use will be uninterrupted, secure or error-free. Seller does not represent, warrant or guarantee that the Products, software or services will be secure or free from errors, vulnerabilities, corruption, cyber threats, viruses, unauthorized access, interference, interruption (including, without limitation, those arising from reliance on networks or the Internet), hacking or other security intrusions, and Seller disclaims any liability in relation thereto. Unless expressly agreed in writing by the Seller, the Seller shall not be subject to any obligations or liabilities other than those expressly set forth in these General Conditions with regard to the Products, software and services. By using the Products, software or services, the Buyer acknowledges and agrees that the access and use thereof are at Buyer's own discretion and risk, and that the Buyer shall be solely responsible for any damage to its systems, assets or data, or any losses resulting therefrom. The warranties shall not apply in cases of misuse, modification, damage not attributable to the Seller, or failure by the Buyer to implement appropriate security measures or to comply with the Seller's guidance, including the Seller's "Recommended Cybersecurity Best Practices" (available at https://www.se.com/us/download/document/7EN52-0390. Any security guidance provided by the Seller, including the above-mentioned cybersecurity best practices, is provided on an "as is" basis without warranty of any kind.	6.10	Le garanzie, condizioni ed esclusioni quivi previste sono esclusive e sostitutive di ogni altra garanzia, condizione, dichiarazione o assicurazione, espressa o implicita (ad eccezione delle garanzie relative alla titolarità), incluse, a titolo esemplificativo e non esaustivo, eventuali garanzie implicite di commerciabilità, qualità soddisfacente o commerciale e idoneità per uno scopo particolare. Il Venditore non garantisce che i Prodotti, il software o i servizi soddisferanno i requisiti dell'Acquirente né che il loro funzionamento o utilizzo sarà ininterrotto, sicuro o privo di errori. Il Venditore non rilascia alcuna dichiarazione, garanzia o assicurazione circa il fatto che i Prodotti, il software o i servizi siano sicuri o esenti da errori, vulnerabilità, corruzione, minacce informatiche, virus, accessi non autorizzati, interferenze, interruzioni (ivi incluse, a titolo esemplificativo, quelle derivanti dalla dipendenza da reti o da Internet), attività di hacking o altre intrusioni informatiche, e il Venditore declina ogni responsabilità al riguardo. Salvo quanto espressamente concordato per iscritto dal Venditore, il Venditore non sarà soggetto ad alcun obbligo o responsabilità ulteriori rispetto a quelli espressamente previsti nelle presenti Condizioni Generali in relazione ai Prodotti, il software o i servizi. Mediante l'utilizzo dei Prodotti, del software o dei servizi, l'Acquirente riconosce e accetta che l'accesso e l'utilizzo degli stessi avvengono a propria discrezione e a proprio rischio e che l'Acquirente sarà l'unico responsabile per qualsiasi danno ai propri Sistemi, beni o dati, nonché per qualsiasi perdita derivante da tale accesso o utilizzo. Le garanzie non si applicano nei casi di uso improprio, modifica, danno non imputabile al Venditore, ovvero in caso di mancata implementazione da parte dell'Acquirente di adeguate misure di sicurezza o di mancato rispetto delle indicazioni fornite dal Venditore, incluse le "Recommended Cybersecurity Best Practices" del Venditore (disponibili all'indirizzo https://www.se.com/us/download/document/7EN52-

	0390. Qualsiasi indicazione o raccomandazione in materia di sicurezza fornita dal Venditore, incluse le suddette best practice in materia di cybersecurity, è fornita "così com'è" ("as is"), senza garanzia di alcun tipo.
7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	**7. DIRITTI DI PROPRIETA' INTELLETTUALE ED INDUSTRIALE**
7.1 No title to any of Eliwell' Intellectual Property Rights is transferred to Buyer under these Conditions. All Intellectual Property Rights are retained by Eliwell and /or its suppliers.	7.1 Nessun titolo sui Diritti di Proprietà Industriale ed Intellettuale di Eliwell è trasferito all'Acquirente in base alle presenti Condizioni. Tutti i diritti di Proprietà Intellettuale e Industriale sono mantenuti in capo ad Eliwell e/o ai propri fornitori.
7.2 Buyer will not without the consent of Eliwell cover, obscure or in any way alter any distinctive mark forming part of or impressed on or affixed to Products received by Buyer from Eliwell.	7.2 L'Acquirente non può, in mancanza del consenso scritto da parte di Eliwell, oscurare o in altro modo alterare i marchi o qualunque altro segno distintivo impresso sui Prodotti o allegato ad essi.
7.3 All rights in any software supplied to Buyer remains the property of Eliwell. Buyer is given a personal non-exclusive licence to use the software for Buyer's internal business purposes in the country in which the software was furnished and for execution on the system for which it was provided. Buyer may make copies of the software for back up purposes only.	7.3 Eliwell non trasferisce alcun diritto di proprietà sul proprio software fornito all'Acquirente. All'Acquirente è concessa una licenza d'uso personale non esclusiva ai soli fini di uso interno nel paese nel quale il software è stato fornito e per l'esecuzione del sistema (applicazione sul sistema) per il quale lo stesso è stato fornito. L'Acquirente ha facoltà di fare copie del software ai soli fini di *back up*.
7.4 Buyer may not, without Eliwell's prior written express consent (i) copy, modify, transfer, loan or sublicence the software licensed herein (save when, considering the type of software provided, such a licence is implied or is anyway provided for in the specific software licence agreement with Buyer) ; (ii) create derivative works based on the software licensed; (iii) subject the software licensed to translating, decompiling, disassembling, reverse assembling, reverse engineering, emulating or performing any other operation on the software; or (iv) hack or otherwise exploit or test (e.g. by penetration testing, vulnerability scanning, or other probing).	7.4 L'Acquirente non potrà, senza il previo consenso scritto ed esplicito di Eliwell, (i) copiare, modificare, prestare o trasferire il software oggetto della presente licenza; (ii) creare opere derivate basate sul software oggetto della presente licenza; (iii) sottoporre il software concesso in licenza a operazioni di traduzione, decompilazione, disassemblaggio, riassemblaggio inverso, reverse engineering, emulazione o qualsiasi altra operazione sul software; oppure (iv) hackerare o altrimenti sfruttare o testare (ad esempio tramite test di penetrazione, scansione delle vulnerabilità o altre operazioni di sondaggio).
8. LIABILITY	**8. RESPONSABILITA'**
8.1 Subject to clause 6, Eliwell shall in any circumstances, be liable for indirect and consequential damages and in any case for damages such as, without limitation any loss of reputation, loss of use; or loss of production; or loss of goodwill; or loss of profit or sale; or loss of contracts or business; or loss of revenues; or loss of anticipated savings; losses arising out of increased operating costs; or financial or economic loss or loss of bargain; loss of or corruption of data or information; loss resulting from third party claims; m) loss of operations; or for any special, indirect, or consequential loss costs, damages, charges or expenses whatsoever and howsoever arising.	8.1 Fatto salvo quanto previsto nell'art. 6, n nessun caso Eliwell risponde dei danni indiretti o comunque di danni quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, danni di immagine, danni derivanti da perdita d'utilizzo; di produzione, di avviamento; di profitto, perdita di vendite; di contratti o di affari, di utili, di risparmi sperati, perdite causate da aumenti di costi operativi o perdite finanziarie o economiche o perdite di opportunità commerciali; perdita o danneggiamento di dati o informazioni perdite derivanti da rivendicazioni di terzi o per qualsiasi costo, danno, onere o spesa per perdite speciali, indirette o consequenziali di qualsiasi natura e da qualsiasi causa derivante.
8.2 Save the case of intentional misconduct or gross negligence on the part of Eliwell, the total aggregate liability of Eliwell for all claims of any kind for any loss or damage resulting from its performances or lack of performance under these Conditions in any one calendar year will not in any event exceed an amount equal to the value of Products delivered in that calendar year.	8.2 Fatta salva l'ipotesi di dolo o colpa grave, la responsabilità complessiva di Eliwell per tutte le pretese per ogni genere di perdita o danno derivante dall'esecuzione o dalla mancata esecuzione delle presenti Condizioni in ogni Anno non può, in nessun caso, eccedere un ammontare eguale al valore degli ordini accettati durante il suddetto anno.
9. FORCE MAJEURE	**9. FORZA MAGGIORE**
9.1 It is considered as a force majeure event (hereinafter referred to as "Force Majeure") any event (and all related effects), beyond the control of the Parties, which prevents or delays, in whole or in part, the fulfilment of any Party's obligation under the Contract, including, without limitation:(i) war (declared or not), act of foreign enemies, hostilities, rebellion, terrorism, revolution, insurrection, coups or civil war;(ii) riot, unrest except those limited to the employees of Seller;(iii) acts of vandalism, theft;(iv) destructive natural events such as earthquakes, storms, dust storms, hurricanes, typhoons, volcanic activity, or floods, or non-ordinary natural events;(v) any labour disputes:(vi) subject to and without prejudice to what set forth in the following clause 18 which takes precedence, as a special rule, over the general rule in	9.1 È considerato quale forza maggiore (di seguito indicato come "Forza Maggiore") qualsiasi evento (e tutti i correlati effetti), al di fuori del controllo delle Parti, che impedisca o ritardi, in tutto od in parte, l'adempimento delle obbligazioni contrattuali, ivi incluso, senza limitazione alcuna: (i) guerre (dichiarate o meno), atti di stranieri nemici, ostilità, ribellioni, terrorismo, rivoluzioni, insurrezioni, colpi di stato o guerra civile; (ii)sommossa, agitazioni o disordini, fatta eccezione per quelli limitati ai dipendenti del Venditore; (iii) atti di vandalismo, furti, danneggiamenti; (iv) eventi naturali distruttivi quali terremoti, tempeste, tempeste di sabbia, uragani, tifoni, attività vulcaniche, o inondazioni, o eventi naturali non ordinari; (v)qualsiasi controversia sindacale; (vi) fatto salvo e senza pregiudizio di quanto previsto nell'art. 18 che segue

	this clause 9.1, the absence or shortage of adequate supply relative to finished products or raw materials;(vii) acts or omissions of authorities or other entities so authorized by the law, with particular reference to export controls laws and regulations;(viii) subject to and without prejudice to what set forth in the following clause 18 which takes precedence, as a special rule, over the general rule in this clause 9.1, epidemics/pandemics, their consequences and any possible limitations/restrictions deriving from such events and/or connected to them;(ix) Cyber Threats or cyberattacks, ransomware, denial-of-service attacks, or other malicious act.		il quale prevale quale norma speciale sulla norma generale di questo art. 9.1, assenza o difficoltà di approvvigionamento di adeguate forniture relativamente a prodotti finiti o materie prime; (vii) atti o omissioni di autorità o enti terzi abilitati da norme di legge, con particolare riferimento ad eventuali provvedimenti nell'ambito delle normative sul controllo delle esportazioni; (viii) fatto salvo e senza pregiudizio di quanto previsto nell'art. 18 che segue il quale prevale quale norma speciale sulla norma generale di questo art. 9.1, epidemie/pandemie, tutte le loro conseguenze ed eventuali limitazioni/restrizioni dalle medesime derivanti, o ad esse in qualsiasi modo connesse; (ix) Minacce informatiche o attacchi informatici, inclusi a titolo esemplificativo ma non esaustivo, attacchi ransomware, attacchi quali *denial of service* o altri atti dolosi.
9.2	Neither Party shall be liable for breach of its contractual obligations to the extent that such failure is caused by Force Majeure, occurred after the effective date of the Contract.	9.2	Nessuna Parte sarà responsabile per l'inadempimento delle proprie obbligazioni contrattuali nella misura in cui tale inadempimento sia causato da Forza Maggiore, intervenuta successivamente alla data di conclusione del Contratto.
9.3	If a Party deems that any of its obligations could be affected by Force Majeure, such Party shall promptly give written notice thereof to the other Party. If the aforementioned Force Majeure continues for a period exceeding ninety (90) days, either party shall be entitled to terminate the Contract by giving fifteen (15) days prior written notice thereof to the other Party. If, at the expiry of such period of fifteen (15) days, the Force Majeure will be still outstanding, the Contract shall be deemed terminated.	9.3	La Parte che invoca una circostanza di Forza Maggiore dovrà prontamente notificarlo all'altra Parte. Qualora la suindicata Forza Maggiore continui per un periodo superiore a novanta (90) giorni, ciascuna Parte avrà diritto di recedere dal Contratto dando un preavviso di quindici (15) giorni. Se, alla data di scadenza di un periodo di quindici (15) giorni dalla ricezione di detta comunicazione da parte del destinatario, la Forza Maggiore sarà ancora in essere, il Contratto dovrà intendersi cessato.
9.4	If the Contract is terminated in accordance with this clause, Eliwell shall be entitled to be paid for the activities performed.	9.4	Qualora l'Acquirente dovesse recedere dal Contratto in conformità al presente articolo, il Venditore dovrà ricevere il pagamento dei corrispettivi relativi alle attività effettuate.
9. 5	For the avoidance of any doubts no failure or delay by a Party to exercise any right or remedy provided under clause 19 of these terms and conditions shall constitute a waiver of the rights or remedies provided under this clause 9, nor shall it preclude or restrict the further exercise of that or any other right.	9. 5	L'inapplicabilità, in concreto, dell'art. 18 che segue, non esclude l'applicabilità, in via sussidiaria, della causa di Forza Maggiore in questo articolo.
10.	**CONFIDENTIALITY**	**10.**	**RISERVATEZZA**
10.1	Neither party will, without the prior written consent of the disclosing party, divulge or communicate to third parties the Confidential Information of the other party and shall not use the disclosing party's Confidential Information for any purpose other than the manufacture and purchase of the Products under these Conditions.	10.1	Ciascuna parte non potrà, senza il consenso scritto della parte che le ha trasmesse, divulgare o comunicare a terzi le Informazioni Riservate dell'altra parte né potrà utilizzare dette Informazioni Riservate per scopi estranei alla produzione e all'acquisto dei Prodotti in base alle presenti Condizioni.
10.2	The obligation of confidentiality will continue to apply at all times during the continuance of any Contract incorporating these Conditions and for an unlimited period of time after its termination but will cease to apply to information which at the date of the disclosure is or has become afterwards public knowledge through no fault of the receiving party or is disclosed subject to a legal or regulatory requirement.	10.2	Detto obbligo di riservatezza e confidenzialità permane in capo alle parti per tutta la durata di ciascun Contratto regolato dalle presenti Condizioni e per un periodo di tempo illimitato dalla sua conclusione fermo restando che detto obbligo non si applica alle Informazioni Confidenziali che, alla data di divulgazione siano, o siano diventate successivamente, di dominio pubblico per cause non imputabili alle parti o debbano essere divulgate in forza di legge o di un provvedimento dell'Autorità Giudiziaria.
10.3	The disclosing party shall have the right, immediately upon expiration or earlier termination of the Contract (for any reason whatsoever), to request the receiving party to return all Confidential Information in its possession.	10.3	Ciascuna parte, alla scadenza o alla conclusione (per qualsiasi causa) del Contratto avrà il diritto di richiedere la restituzione delle Informazioni Riservate in possesso dell'altra parte.
11.	**TERMINATION**	**11.**	**RISOLUZIONE**
11.1	A party may terminate a Contract by giving prior written notice to the other party, if the other party:	11.1	Ciascuna parte ha il diritto di risolvere immediatamente qualsiasi Contratto, previa comunicazione scritta da inviarsi all'altra parte, nelle seguenti ipotesi:
	11.1.1 commits a continuing or material breach of these Conditions and where a breach is capable of remedy fails to remedy it within 21 (twenty one) days of a written notice requiring the breach to be remedied; or		11.1.1 l'altra parte commette un continuato e sostanziale inadempimento di una qualsivoglia disposizione delle presenti Condizioni e, nel caso in cui tale inadempimento sia rimediabile, non vi ponga rimedio nel termine di 21 (ventuno) giorni dal ricevimento della richiesta di rimedio; o
	11.1.2 is dissolved, becomes insolvent, fails or is unable to or admits in writing its inability to pay its debts, institutes or has instituted		

against it proceedings seeking a judgment of insolvency or bankruptcy; has a resolution passed for its winding up or liquidation; seeks or becomes the subject of the appointment of an administrator, receiver or similar official in respect of its assets; or	11.1.2 l'altra parte venga sciolta, o diventi insolvente, o nei confronti di essa sia stato intrapreso un procedimento volto a far dichiarare lo stato di insolvenza o il fallimento, o sia stata deliberata la messa in liquidazione o la stessa sia sottoposta ad amministrazione controllata o ad analoghe procedure in relazione al proprio patrimonio;
11.1.3 ceases or threatens to cease to carry on business.	11.1.3 l'altra parte cessi o minacci di cessare la propria attività.
11.2 In case the events described in clause 11.1.2 apply to Buyer, Eliwell may require the return of Products which have not yet been paid by Buyer and are still at Buyer's premises or possess as well as any machinery, tools or equipment which is Eliwell's property.	11.2 Nel caso in cui gli eventi di cui all'art. 11.1.2 coinvolgano l'Acquirente, Eliwell ha facoltà di richiedere la restituzione di quei Prodotti per i quali l'Acquirente non abbia ancora effettuato il pagamento e che si trovano presso i locali dell'Acquirente o comunque in suo possesso così come la restituzione di qualsiasi macchinario o stampo che sia di proprietà di Eliwell.
12. MISCELLANEOUS AND NOTICES	**12. VARIE E COMUNICAZIONI**
12.1 Eliwell may perform its obligations and exercise the rights granted under these Conditions through any company which at the relevant time is its associated company as defined by article 2359 of the Italian Civil Code or carry out its obligations under these Conditions through any agents or sub-contractors appointed by it in its absolute discretion for that purpose.	12.1 Eliwell ha diritto di adempiere le proprie obbligazioni contrattuali derivanti dalle presenti Condizioni per il tramite di qualsiasi società consociata, secondo la definizione contenuta nell'art. 2359 del codice civile italiano o per il tramite di qualsiasi intermediario o appaltatore a tal fine designato a sola e propria discrezione.
12.2 If any of the provision in these Conditions is found by any court to be wholly or partly illegal, invalid, void, voidable, unenforceable or unreasonable it will to the extent of such illegality, invalidity, voidness, voidability, unenforceability or unreasonableness be deemed severable and the remaining provisions of these Conditions and the remainder of such provision will continue in full force and effect and, if necessary, be so amended as will be necessary to give effect to the spirit of these Conditions so far as possible.	12.2 L'invalidità, illegittimità, nullità, annullabilità o inefficacia di una qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni o di parte di essa non deve inficiare la validità, la legittimità o l'efficacia delle rimanenti disposizioni le quali continueranno ad essere valide ed efficaci e, se necessario, dovranno essere interpretate nel senso in cui possono avere qualche effetto e in modo tale da dare a ciascuna il senso che risulta dal complesso delle presenti Condizioni.
12.3 Eliwell may assign any Contract or any part of it to any associated company as defined in article 2359 of the Italian Civil Code.	12.3 Eliwell ha facoltà di cedere ogni Contratto o parte di esso a qualsiasi società consociata, nella definizione data dall'art. 2359 del codice civile italiano.
12.4 These Conditions are provided in Italian and English. In the event that there is any conflict in the interpretation of the different language versions of these Conditions, the Italian version shall prevail.	12.4 Le presenti Condizioni sono state fornite in lingua italiana ed inglese. In caso di conflitto nell'interpretazione delle due versioni, prevale la versione italiana.
12.5 Notices must be in writing and delivered by hand, first class post, or facsimile to the other party at its registered office or trading address at the date of the order and/or the Contract.	12.5 Qualsiasi comunicazione è valida se effettuata per iscritto e consegnata a mani, per posta o via fax presso la sede legale o amministrativa delle parti indicata alla data dell'ordine e/o del Contratto.
13. ETHICS – TRUST CHARTER	**13. ETICA – TRUST CHARTER (O CARTA DELLA FIDUCIA)**
13.1 The Buyer acknowledges that Eliwell has based its business activities on the full compliance with the requirements imposed by any applicable laws and regulations, both of strictly legal nature or of an ethical and behavioural nature. For that purpose, Eliwell has approved an Organisational, Management and Control Model in accordance with the requirements of Italian Legislative Decree no. 231/2001 and, in line with the Schneider Electric group policies which Eliwell belongs to, has approved a Code of Ethics (or Code of Conduct) named "Trust Charter". All these documents are available at the following link: https://www.eliwell.com/en/About-us/Ethics-responsibility-and-environment.html. The Buyer hereby agrees, in carrying out its activities and therefore also in the performance of the Contract, to act in accordance with local laws and regulations, whether of a narrow legal content or of an ethical -behavioural nature and aligned with the Schneider Electric Trust Charter. In this regard, we inform the Buyer of the possibility to report unethical cases and situations through the "**Trust Line**" platform at the following link:	13.1 L'Acquirente prende atto che Eliwell ha posto a fondamento della propria politica imprenditoriale il puntuale rispetto dei requisiti imposti dalla normativa applicabile, siano essi di natura prettamente giuridica o etico-comportamentale. A questo scopo Eliwell ha approvato un Modello di Organizzazione, Gestione e Controllo secondo i requisiti previsti dal D. Lgs. 231/2001 e, in conformità alle politiche del Gruppo Schneider di cui fa parte, ha approvato un Codice Etico (o Codice di Condotta) denominato "Trust Charter", ovvero "Carta della Fiducia". Tutti i citati documenti sono reperibili al seguente link: https://www.eliwell.com/it/Chi-siamo/Etica-responsabilita-e-ambiente.html. L'Acquirente dichiara di agire, nello svolgimento delle proprie attività e quindi anche nell'adempimento del Contratto, in conformità alla normativa vigente sia di rango legislativo che regolamentare, abbia essa natura strettamente giuridica che etico-comportamentale ed in linea con i principi del "Trust Charter" o "Carta della Fiducia" di Schneider. A questo proposito informiamo l'Acquirente della possibilità di segnalare casi e situazioni non conformi all'etica mediante la piattaforma **"Trust Line"**, al seguente link: https://secure.ethicspoint.eu/domain/media/en/gui/1002

https://secure.ethicspoint.eu/domain/media/en/gui/100211/index.html	11/index.html
13.2 The Buyer, in performing the Contract, shall act in compliance with the applicable laws and regulations and ethic principals and aligned with the Schneider Electric Trust Charter. Eliwell shall be entitled to terminate the Contract in case it becomes aware of any breach by the Buyer of any obligation under this paragraph 13.	13.2 L'Acquirente si impegna ad agire e ad eseguire il Contratto nel rispetto delle norme di legge e dei principi etici ed in linea con i principi del "Trust Charter" o "Carta della Fiducia" di Schneider Electric. Eliwell potrà risolvere di diritto il Contratto nel caso in cui venga a conoscenza del mancato rispetto da parte dell'Acquirente degli obblighi previsti nel presente paragrafo 13.
14. EXPORT CONTROL	**14. CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI**
14.1 Seller is subject to the laws of, and the items provided by Seller under this Agreement contain or may contain components and/or technologies from, the United States of America ("US"), the European Union ("EU") or other nations. Buyer acknowledges and agrees that the supply, assignment and/or usage of the products, software, services, information, other items and/or the embedded technologies (hereinafter referred to as "Deliverables"), and all activities carried out under these General Terms and Conditions shall fully comply with applicable trade, export control, embargo, economic or financial sanctions or anti-boycott laws, regulations, rules and/or restrictive measures imposed, administered or enforced from time to time by the United States, the United Kingdom, the European Union, and other applicable jurisdictions (hereinafter referred to as "International Trade and Sanctions Controls").	14.1 Il Venditore è soggetto alle leggi degli Stati Uniti d'America ("USA"), dell'Unione Europea ("UE") o di altre nazioni e gli articoli forniti dal Venditore ai sensi del presente Contratto contengono o possono contenere componenti e/o tecnologie provenienti dagli Stati Uniti d'America ("USA"), dall'Unione Europea o da altre nazioni. L'Acquirente riconosce e accetta che la fornitura, la cessione e/o l'utilizzo dei prodotti, del software, dei servizi, delle informazioni, di altri articoli e/o tecnologie "embedded" (di seguito denominati "Forniture") e tutte le attività svolte nell'ambito delle presenti Condizioni Generali dovranno essere pienamente conformi alle leggi, ai regolamenti, alle norme e/o alle misure restrittive applicabili in materia di commercio, di controllo delle esportazioni, di embargo, di sanzioni economiche o finanziarie e/o di anti-boicottaggio, imposte, gestite o applicate di volta in volta dagli Stati Uniti, dal Regno Unito, dall'Unione Europea e dalle altre giurisdizioni coinvolte(di seguito denominate "Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale ").
14.2 Unless applicable International Trade and Sanctions Controls authorizations have been obtained from the relevant authority and the Seller has approved, the Buyer shall not take any action that may result, directly or indirectly, in the Deliverables (i) being exported and/or re-exported to any destination and party (may include but not limited to an individual, group and/or legal entity) , if export, sale, supply or transfer of the Deliverables to such destination or party is prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Seller and/or Deliverables; or (ii) being used for those purposes and fields prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Seller and/or Deliverables. Buyer also agrees that the Deliverables will not be used either directly or indirectly in any missiles; nor be used in any nuclear weapons delivery systems; and will not be used in any design, development, production or use for any weapons which may include but not limited to chemical, biological, or nuclear weapons, or for any other prohibited end-use or end user unless authorized under International Trade and Sanctions Controls.	14.2 A meno che non abbia ottenuto dall'autorità competente le relative autorizzazioni in base ai Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale , e il Venditore le abbia approvate, l'Acquirente non potrà intraprendere alcuna azione che possa comportare, direttamente o indirettamente, che le Forniture (i) vengano esportate e/o riesportate verso qualsiasi destinazione o parte (che può includere, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, un individuo, un gruppo e/o una persona giuridica), qualora l'esportazione, la vendita, la fornitura o il trasferimento delle Forniture presso tale destinazione o parte siano proibiti o limitati dai Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale applicabili al Venditore e/o alle Forniture; o (ii) siano utilizzate per gli scopi e nei settori che sono vietati o limitati dai Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale applicabili al Venditore e/o alle Forniture. L'Acquirente inoltre accetta che le Forniture non saranno utilizzate, direttamente o indirettamente, in alcun missile, né in alcun sistema di lancio di armi nucleari; e non saranno utilizzate in alcun progetto per lo sviluppo, produzione o uso di armi che possano includere, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, armi chimiche, biologiche o nucleari, o per nessun altro uso finale o per un utente finale vietato, a meno che non sia autorizzato ai sensi dei Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale.
14.3 Buyer represents and warrants that it shall maintain reasonable compliance policies, procedures and controls designed to ensure compliance with International Trade and Sanctions Controls and shall not otherwise undertake any action that violates or would cause Schneider Electric to violate International Trade and Sanctions Controls.	14.3 L'Acquirente dichiara e garantisce che manterrà ragionevoli politiche, procedure e controlli di conformità volti ad assicurare il rispetto dei Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale e che non intraprenderà alcuna azione che violi o possa far violare a Schneider Electric i Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale.
14.4 Buyer agrees to fully cooperate and provide all documentation that Seller identifies as necessary or advisable to support compliance with International Trade Controls.	14.4 L'Acquirente si impegna a collaborare pienamente con il Venditore e a fornire tutta la documentazione che il Venditore ritenga necessaria od opportuna per assicurare il rispetto dei Controlli sul Commercio Internazionale.

14.5	Buyer undertakes to use best endeavors to recover the Deliverables that are exported and/or re-exported in violation of paragraph 2(i) of this clause from any destination or party prohibited or restricted by the International Trade and Sanctions Controls applicable to the Seller and/or Deliverables.	14.5	L'Acquirente si impegna a fare il possibile per recuperare le Forniture che sono state esportate e/o riesportate in violazione del paragrafo 2(i) della presente clausola da qualsiasi destinazione o soggetto sottoposto a restrizioni o divieti da parte dei Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale applicabili al Venditore e/o alle Forniture.
14.6	Seller shall have a right to suspend performance of all obligations under the relevant order or under these General Terms and Conditions, if: (i)any necessary or advisable licenses, authorizations or approvals are not obtained, whether arising from inaction by any relevant government authority or otherwise, or (ii) any such licenses, authorizations or approvals are denied or revoked, or (iii) the International Trade and Sanctions Controls would prohibit Seller from fulfilling any order, or would in Seller's judgment otherwise expose Seller to a risk of liability under the applicable International Trade and Sanctions Controls if it fulfilled the order, or (iv) the Seller becomes aware that the Deliverables were exported or re-exported in violation of paragraph 2(i) of this clause.	14.6	Il Venditore avrà il diritto di sospendere l'esecuzione di tutti gli obblighi previsti dal relativo ordine o delle presenti Condizioni Generali qualora: (i) non siano state ottenute le necessarie od opportune licenze, autorizzazioni o approvazioni, sia a causa dell'inerzia delle autorità governative competenti sia per altri motivi, o (ii) tali licenze, autorizzazioni o approvazioni siano state negate o revocate, o (iii) i Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale vietino al Venditore di eseguire l'ordine, o qualora, a giudizio del Venditore, l'esecuzione dell'ordine lo esponesse comunque ad un rischio di responsabilità ai sensi dei Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale applicabili, o (iv) le Forniture siano state esportate o riesportate in violazione del paragrafo 2(i) della presente clausola.
14.7	The Seller may resume the performance of obligations under the relevant order or under these General Terms and Conditions, once (i) the Buyer obtains the necessary or advisable licenses, authorizations or approvals; or (ii) the applicable International Trade and Sanctions Controls are amended or revised, or any new International Trade and Sanctions Controls are adopted that authorize the Seller to fulfill the order or take other required action without any licenses, authorizations or approvals; or (iii) the Buyer confirms in writing that the Buyer has used best endeavors to recover the Deliverables exported and/or re-exported in violation of paragraph 2(i) of this clause. If the Buyer fails to comply with paragraph 7(iii) of this clause for 6 months, the Seller may terminate the Agreement and will not be liable for any losses of the Buyer associated with such termination.	14.7	Il Venditore può riprendere l'esecuzione degli obblighi previsti dal relativo ordine o delle presenti Condizioni Generali, una volta che (i) l'Acquirente abbia ottenuto le necessarie o opportune licenze, autorizzazioni o approvazioni; o (ii) i Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale applicabili siano modificati o rivisti, o siano adottati nuovi Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale che autorizzino il Venditore ad evadere l'ordine o ad intraprendere altre azioni senza dette licenze, autorizzazioni o approvazioni; o (iii) l'Acquirente confermi per iscritto di aver fatto del suo meglio per recuperare le Forniture esportate e/o riesportate in violazione del paragrafo 2(i) della presente clausola. Qualora l'Acquirente non rispetti il paragrafo 7(iii) della presente clausola per 6 mesi, il Venditore potrà risolvere il Contratto e non sarà responsabile per eventuali danni subiti dall'Acquirente a causa di tale risoluzione.
14.8	Buyer shall be responsible for and shall indemnify the Seller against all liability, losses, administrative fines, damages, and expenses (including reasonable attorney's or other professional services provider's fees) resulting from the (i) Buyer's non-compliance with or violations of International Trade and Sanctions Controls, or (ii) the Buyer causing Seller to be in non-compliance with or to violate such International Trade and Sanctions Controls, or (iii) the Buyer violating this clause (regardless of whether such violation results in a breach of the International Trade and Sanctions Controls by the Buyer or the Seller).	14.8	L'Acquirente sarà responsabile per, e terrà indenne il Venditore da, tutte le responsabilità, le perdite, le sanzioni amministrative, i danni e le spese (comprese le ragionevoli spese legali o per altre consulenze) derivanti (i) dalla inosservanza o violazione da parte dell'Acquirente dei Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale , o (ii) dal fatto che l'Acquirente abbia fatto sì che il Venditore non rispettasse o violasse tali Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale, o (iii) dal fatto che l'Acquirente abbia violato la presente clausola (a prescindere che tale violazione comporti un inadempimento dei Controlli e Sanzioni sul Commercio Internazionale da parte dell'Acquirente o del Venditore).
14.9.	Buyer shall annually provide (i) an updated end use statement and (ii) an additional certification, certifying that the representations, warranties, and covenants in this clause remain accurate.	14.9	L'Acquirente dovrà fornire annualmente (i) una dichiarazione di utilizzo finale/destinazione d'uso (end-use statement) aggiornata e (ii) una certificazione aggiuntiva che attesti che le dichiarazioni, le garanzie e gli impegni di cui alla presente clausola continuano ad essere corrette.
15.	**COMPLIANCE WITH LAWS**	**15.**	**CONFORMITA' ALLE NORME**
15.1	Removal and disposal of Product waste . The Seller informs the Buyer via the following link https://www.se.com/it/it/about-us/sustainability/green-premium-products regarding the obligations deriving from the applicable legislation on waste processing and financing electrical and electronic equipment, as well as batteries and accumulators at the end of their life cycle.	15.1	Rimozione e smaltimento dei rifiuti. Il Venditore informa l'Acquirente tramite il seguente link https://www.se.com/it/it/about-us/sustainability/green-premium-products circa gli obblighi derivanti dalla normativa applicabile relativamente al trattamento rifiuti e al finanziamento di apparecchiature elettriche ed elettroniche nonché batterie e accumulatori a fine vita.

15.2 Provisions applicable to chemical substances pursuant to REACH Regulation no. 1907/2006. For Products delivered after publication of the candidate list of substances for authorization, as per the provisions of REACH Regulation No. 1907/2006 and relevant updates, and in accordance with Article 33, paragraph 1 of said Regulation, indications regarding the presence (or not) of such substances in a concentration exceeding 0.1% w/w in relation to total weight are provided on the website www.schneider-electric.com, in order to ensure absolutely safe use of the Product. The Seller guarantees that the substances, on their own or in preparations or Products included by it in the relevant production process, have been used in accordance with the provisions governing their registration, authorization and restriction.	15.2 Disposizioni applicabili alle sostanze chimiche ai sensi del Regolamento REACH n°1907/2006. Per i Prodotti consegnati successivamente alla pubblicazione dell'elenco delle sostanze candidate soggette ad autorizzazione, secondo i termini del Regolamento REACH n. 1907/2006 e relativi aggiornamenti, ed in conformità all'Articolo 33, comma 1, di tale Regolamento, attraverso il sito web www.schneider-electric.com, vengono fornite indicazioni della presenza o meno di dette sostanze in una concentrazione superiore alla percentuale in peso dello 0,1% (P/P) rapportata al peso totale, per essere certi che tale Prodotto sia utilizzato in assoluta sicurezza. Il Venditore garantisce che le sostanze, isolate o contenute in preparazioni o Prodotti da esso inseriti nel processo di produzione in questione, sono state usate in conformità con le disposizioni regolanti la loro registrazione, autorizzazione e restrizione.
15.3 The Seller will inform the Buyer, on the website indicated in the previous paragraph, if it becomes aware of changes in the composition of the Products concerned. The Seller also guarantees that it complies, within the context of the sale of its Products, with the provisions of harmonized standard EN 50581, including the manufacturer's obligation to issue a declaration of conformity.	15.3) Il Venditore informerà l'Acquirente, tramite il sito web indicato nel paragrafo che precede, quando verrà a conoscenza di modifiche nella composizione dei Prodotti interessati. Il Venditore garantisce inoltre di conformarsi, nell'ambito del quadro della vendita dei propri Prodotti, a quanto previsto dalla norma armonizzata EN 50581, compreso l'obbligo di dichiarazione di conformità del produttore.
15.4 Buyer is solely responsible for ensuring its use, integration, and deployment of the Products, Solution, Software, and services complies with all applicable laws, regulations, and industry standards, including those related to cybersecurity, data protection, critical infrastructure, and network security (collectively, "Cybersecurity Requirements"). Unless expressly identified in an attachment to the Contract, Seller does not warrant the Products, Solutions, Software, and/or services meet specific Cybersecurity Requirements applicable to Buyer, including its business, jurisdiction, or intended use. Buyer assumes full responsibility for assessing whether the Products, Solutions, Software, and/or services meet Buyer's compliance obligations and for implementing any additional technical or organizational measures required by Cybersecurity Requirements.	15.4 L'Acquirente è l'unico responsabile di garantire che l'uso, l'integrazione e la messa in esercizio dei Servizi siano conformi a tutte le leggi, i regolamenti e gli standard di settore applicabili, inclusi, a titolo esemplificativo, quelli in materia di sicurezza informatica, protezione dei dati, infrastrutture critiche e sicurezza delle reti (congiuntamente, i "Requisiti di Cybersecurity"). Salvo quanto espressamente previsto in un allegato al Contratto, il Venditore non garantisce che i Prodotti, le Soluzioni, il Software o i servizi siano conformi a specifici Requisiti di Cybersecurity applicabili all'Acquirente, inclusi quelli relativi alla sua attività, alla sua giurisdizione o all'uso previsto. L'Acquirente si assume ogni responsabilità in merito alla valutazione della conformità dei Prodotti, le Soluzioni, il Software o i servizi ai propri obblighi normativi nonché all'implementazione di eventuali misure tecniche o organizzative aggiuntive richieste dai Requisiti di Cybersecurity.
16 CYBER SECURITY	**16 SICUREZZA INFORMATICA**
16.1 Eliwell strongly recommends Buyer: (i) follow the security guidance reflected in the technical documentation for the Products, software, and/or services; (ii) follow the "Recommended Cybersecurity Best Practices" (link: https://www.se.com/us/en/download/document/7EN52-0390 (iii) implement and maintain a security program, including without limitation, continually tracking the vulnerabilities and promptly updating/patching/mitigating, all as identified by Eliwell at https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.	16.1 l Venditore raccomanda fortemente all'Acquirente di: (i) seguire le indicazioni di sicurezza riportate nella documentazione tecnica relativa ai Prodotti, le Soluzioni, il Software o i servizi; (ii) attenersi alle "Recommended Cybersecurity Best Practices" del Venditore (disponibili all'indirizzo https://www.se.com/us/en/download/document/7EN52-0390 ; (iii) implementare e mantenere un programma di sicurezza ("Security Program"), che includa, a titolo esemplificativo, il monitoraggio continuo delle vulnerabilità e l'adozione tempestiva di misure di aggiornamento, installazione di patch e mitigazione, secondo quanto di volta in volta indicato dal Venditore alla pagina https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.
16.2 Buyer understands that failing to promptly and properly install Updates or Patches for the Product, Software, and/or services may result in the concerned Product, Software, and/or services or the Buyer's Systems becoming vulnerable to certain Cyber Threats or result in impaired functionality, and Eliwell shall not be liable or responsible for any losses or damages that may result. For the purpose of this clause "Cyber Threat" means any circumstance or event with the potential to adversely impact, compromise, damage, or disrupt the Buyer's Systems or that may result in unauthorized access, acquisition, loss, misuse, destruction, disclosure, and/or modification of the Buyer's Systems, including any data, including through malware, hacking or	16.2 L'Acquirente prende atto che il mancato tempestivo e corretto aggiornamento o l'installazione delle Patch relative ai Prodotti, le Soluzioni, il Software o i servizi può comportare che i medesimi o i Sistemi dell'Acquirente diventino vulnerabili a specifiche Minacce Informatiche ovvero presentino riduzioni di funzionalità; in tali casi, il Venditore non sarà responsabile per eventuali perdite o danni che ne derivino. 16.3 Qualora l' Acquirente identifichi o venga altrimenti a conoscenza di eventuali vulnerabilità o Minacce

similar attacks. "Systems" means computer network, systems, machines, and data.	Informatiche relative ai Beni, Software o Servizi in relazione ai quali Eliwell non abbia rilasciato una Patch o un Aggiornamento, l' Acquirente farà quanto possibile per comunicare ad Eliwell l'esistenza di tale vulnerabilità o di tali Minacce Informatiche tramite la pagina web del Venditore dedicata a questo tipo di segnalazioni (https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.jsp#Customers) e, fornendo altresì ogni informazione ragionevolmente richiesta da Eliwell in relazione a tale vulnerabilità o Minaccia Informatica (di seguito indicate, collettivamente, come "Feedback"). Eliwell avrà il diritto non esclusivo, perpetuo e irrevocabile di visualizzare, utilizzare, riprodurre, modificare e divulgare i Feedback (comprese le eventuali informazioni riservate o i diritti di proprietà intellettuale in esso contenute), in tutto o in parte, per gli scopi che Eliwell ritenga opportuni, incluso – a titolo esemplificativo e non esaustivo –lo scopo di analizzare e correggere le eventuali vulnerabilità, creare Patch e/o Aggiornamenti per i propri clienti e modificare in altro modo i propri Beni, Software o Servizi, in qualsiasi modo, senza limitazioni e senza alcun obbligo di pagare alcun compenso all'Acquirente né di riconoscere alcun relativo diritto alla Acquirente. In ogni caso, Eliwell non potrà divulgare pubblicamente il nome dell'Acquirente in relazione al Feedback ovvero all'eventuale utilizzo di tale Feedback, salvo che l'Acquirente non presti il proprio preventivo consenso scritto. Con l'invio del Feedback, l' Acquirente garantisce ad Eliwell che(i) l' Acquirente è titolare del diritto di utilizzare e divulgare tale Feedback e tutte le informazioni in esso contenute, (ii) l' Acquirente può legittimamente concedere ad Eliwell i diritti ad essa riconosciuti in virtù del presente articolo e (iii) il Feedback non viola alcun diritto di soggetti terzi, inclusi-senza limitazione alcuna-i diritti di proprietà intellettuale di soggetti terzi, e (iv) il Feedback non contenere informazioni la cui diffusione e/o utilizzo siano comunque contrari alle norme applicabili. Ai fini di questa clausola "Aggiornamento" indica qualsiasi software contenente la correzione di errori di un'offerta e/o miglioramenti o ottimizzazioni di entità limitata della stessa, con esclusione di nuove funzionalità significative. "Patch" indica un Aggiornamento finalizzato a eliminare o correggere una vulnerabilità di un'offerta.
16.3 If Buyer identifies or otherwise becomes aware of any vulnerabilities or other Cyber Threats relating to the Products, Software, or Services for which Eliwell has not released a Patch or an Update, Buyer shall endeavor to notify Eliwell of such vulnerability or other Cyber Threat(s) via the Eliwell Report a Vulnerability page (https://www.se.com/ww/en/work/support/cybersecurity/report-a-vulnerability.jsp#Customers) and further provide Eliwell with any reasonably requested information relating to such vulnerability or other Cyber Threat (hereinafter referred to, collectively, as "Feedback"). Eliwell shall have a non-exclusive, perpetual and irrevocable right to use, display, reproduce, modify, and distribute the Feedback (including-without limitation-any confidential information or intellectual property contained therein) in whole or part, including -without limitation-to analyze and fix the vulnerability, to create Patches and/or Updates for its customers, and to otherwise modify its Products, Software, or Services, in any manner and without restrictions, and without any obligation of attribution or compensation to Buyer; provided, however, Eliwell shall not publicly disclose Buyer's name in connection with such use of the Feedback without Buyer's prior written consent. By submitting Feedback, Buyer represents and warrants to Eliwell that (i) Buyer has all necessary rights in and to such Feedback and in and to all information it contains, (ii) Buyer is entitled to grant to Eliwell the right to use such Feedback as regulated under this Clause, (iii) the Feedback shall not infringe any proprietary or other rights of third parties and (iv) the Feedback shall not contain any unlawful information. For the purpose of this clause an "Update" means any software that contains a correction of errors in an offering and/or minor enhancements or improvements for an offering, but excludes significant new features.; "Patch" means an Update that fixes a vulnerability in an offering.	
17 APPLICABLE LAW AND JURISDICTION	**17 LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**
17.1 These Conditions and any Contract between the parties will be deemed to be made in Italy and construed in accordance with Italian law. The Parties submit any dispute to the exclusive jurisdiction of the Court of Belluno (Italy). Nothing will prevent one party from applying to any appropriate court in any other jurisdiction for any injunction or other like remedy to restrain the other party from committing any breach or anticipated breach of these Conditions and for consequential relief.	17.1 Le presenti Condizioni e ogni relativo Contratto si intendono redatte in Italia e sono regolate dalla legge italiana. Tutte le controversie derivanti da o relative alle presenti Condizioni sono di esclusiva competenza del Foro di Belluno (Italia). Quanto sopra previsto non pregiudica il diritto delle parti di richiedere provvedimenti cautelari e sommari quali sequestri, inibitorie, provvedimenti di urgenza od ordinanze restrittive presso qualunque altro foro competente.
17.2 The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Products signed in Vienna 1980 will not apply.	17.2 Alle presenti Condizioni non si applica la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale firmata a Vienna nel 1980.
18. PRIVACY	**18. PRIVACY**
18.1 Pursuant to the Italian Legislative Decree 196/03 (Privacy Code) and EU Regulation 679/2016 (GDPR), in carrying out the activities governed by these general conditions, the data controller is Eliwell Controls S.r.l. f.c. IT00987080256 (Data Controller).	18.1 Ai sensi e agli effetti del D.Lgs. 196/03 (Codice Privacy) e del Regolamento UE 679/2016 (GDPR), nell'esecuzione delle attività disciplinate dalle presenti condizioni generali, titolare del trattamento è Eliwell Controls S.r.l. cod. fisc. n. IT00987080256 (Titolare).
18.2 With reference to the personal data (Data) that the Data Controller will receive, they will be processed pursuant to art. 6.1, lett. b) of the GDPR for the purposes related to the execution of the activities regulated by these general conditions, also by way of electronic means. More precisely, a description of the purposes related to the execution of these activities is set forth in the information available at the following link: https://www.se.com/uk/en/about-us/legal/data-privacy.jsp	18.2 Con riferimento ai dati personali (Dati) che il Titolare riceverà, essi saranno trattati ai sensi dell'art. 6.1, lett. b) del GDPR per le finalità connesse all'esecuzione delle attività regolate dalle presenti condizioni generali, anche con l'ausilio di mezzi elettronici. Più precisamente una descrizione delle finalità connesse all'esecuzione di tali attività è indicata nell'informativa disponibile all'indirizzo https://www.se.com/it/it/about-us/legal/data-privacy.jsp
	18.3 Il Titolare si impegna ad effettuare il trattamento dei Dati

18.3 The Data Controller undertakes to process the Data in compliance with the minimum security measures provided for by the Privacy Code and the GDPR with the sole purpose of executing its obligations under the contractual relationship.

18.4 The Data processing is necessary being carried out for the performance of the contractual relationships as defined from time to time, with the consequence that the refusal to provide the Data would not allow the conclusion and execution of the contractual relationship. The Data Controller also undertakes to process the Data in a lawful and correct manner, collecting and recording the same for specified, explicit and legitimate purposes, taking care to verify that the Data is adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are collected and subsequently processed in compliance with the Privacy Code and the GDPR.

18.5 The data subject is granted the rights referred to in Articles 15 et seq of the GDPR, consisting essentially in the right to obtain from the Data Controller confirmation as to whether or not Data concerning him or her are being processed, as well as the right to obtain the rectification, to have incomplete Data completed, to have Data kept up to date, to obtain the erasure or blocking of his or hers Data; Furthermore, the data subject has the right to obtain a copy of his/her Data, the restriction of the processing and / or, to object to it, in addition to the right to Data portability and to lodge a complaint with the competent supervisory authorities under the conditions and within the limits indicated in art. 13 of the GDPR.

18.6 It is possible to exercise the rights recognized by the GDPR, including the right to object to the processing, upon a simple written request to the Data Protection Officer, by sending an email to the following addresses: GDPR.Italy@schneider-electric.com or DPO@schneider-electric.com .

19. EXTRAORDINARY EVENTS

19.1 The performance of the Contract a/o of the order by Eliwell might be negatively affected by the occurrence of events at a national a/o global level outside of Eliwell's control such as, but not limited to COVID-19 pandemic (including variants) and/or any other pandemic/epidemic and/or shortage or interruption or delay in the transportation or procurement of raw materials, power and/or components ("Circumstances"). Such Circumstances, even if known at the time of issuing or signing the present general terms and conditions of sale and or entering into any Contract, and/or at the time of issuance of the order may trigger stoppage, hindrance or delays in Eliwell's ability to produce, deliver, and/or source the Products or additional cost for Eliwell. Consequently, notwithstanding any other provision of the general terms and conditions and/or of the Contract or order, in such event:

(a) The delivery schedule, performance schedule and/or lead times shall be deemed to be merely indicative and are provided for information purposes only and any order acknowledgment shall be deemed to be made "subject to reservation" in view of the possible consequences arising from the Circumstances.. Eliwell shall inform the Buyer of any changes in the contractual terms as a consequence of said Circumstances.

(b) Such Circumstances shall be considered as a cause for excusable delay. Therefore, the Eliwell shall not be liable for any claims, costs or losses resulting from such delays including, without limitation, for delay penalties, liquidated or other damages. In addition, such delays shall not constitute grounds for termination for default.

(c) If such Circumstances render the performance of the Contract or order burdensome and/or more onerous for Eliwell (including increased costs to perform) or anyway do

nell'osservanza delle misure minime di sicurezza previste dal Codice Privacy e dal GDPR con l'unico scopo di dare esecuzione alle prestazioni poste a proprio carico dal rapporto contrattuale.

18.4 Il trattamento dei Dati è necessario essendo effettuato in esecuzione dei rapporti contrattuali di volta in volta definiti, con la conseguenza che l'eventuale rifiuto di conferimento dei Dati non consentirebbe il perfezionamento e l'esecuzione del rapporto. Il Titolare si impegna altresì a trattare i Dati in modo lecito e secondo correttezza, raccogliendo e registrando gli stessi per scopi determinati, espliciti e legittimi, avendo cura di verificare che i Dati siano adeguati, pertinenti, completi e non eccedenti rispetto alle finalità per le quali sono raccolti e successivamente trattati nel rispetto del Codice Privacy e del GDPR.

18.5 All'interessato, sono garantiti i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del GDPR, consistenti essenzialmente nel diritto di ricevere dal Titolare informazioni in merito all'esistenza del trattamento dei suoi Dati, nonché di ottenerne la rettifica, l'integrazione, l'aggiornamento, la cancellazione o il blocco; ciascun interessato, inoltre, ha altresì il diritto di ottenere una copia dei suoi Dati, la limitazione del trattamento e/o, ancora, di opporsi allo stesso, oltre al diritto alla portabilità dei Dati e a proporre reclamo alle autorità di controllo competenti alle condizioni e nei limiti indicati all'art. 13 del GDPR.

18.6 È possibile esercitare i diritti riconosciuti dal GDPR, inclusa la facoltà di opporsi al trattamento, su semplice richiesta scritta al Data Protection Officer c/o Schneider Electric S.p.a. inviando una mail all'indirizzo GDPR.Italy@schneider-electric.com o all'indirizzo DPO@schneider-electric.com

19. EVENTI STRAORDINARI

19.1 L'adempimento del Contratto e/o dell'ordine da parte di Eliwell potrebbe essere negativamente condizionato da eventi occorsi a livello nazionale e/o globale al di fuori del controllo di Eliwell quali, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, la pandemia COVID-19 (e sue varianti) o altre pandemie e/o epidemie o difficoltà di approvvigionamento, o nel trasporto e/o nella consegna di materie prime, energia e componenti ("Circostanze"). Tali Circostanze, anche se note al momento dell'emissione o firma delle presenti condizioni generali di vendita e/o del Contratto e/o dell'ordine, possono provocare interruzioni, impedimenti o ritardi nella capacità di Eliwell di produrre, consegnare o procurarsi i Prodotti ovvero maggiori oneri. Di conseguenza, nonostante qualsiasi altra disposizione delle presenti condizioni, e/o del Contratto o dell'ordine, in tal caso:

(a) Il programma di consegna, il programma di esecuzione e/o i tempi di consegna devono essere considerati come puramente indicativi e sono forniti solo a scopo informativo e qualsiasi conferma d'ordine deve considerarsi fatta "con riserva" a fronte delle possibili conseguenze derivanti dalle Circostanze. Eliwell informerà l'Acquirente di qualsiasi cambiamento nei termini contrattuali in conseguenza di dette Circostanze.

(b) Tali Circostanze saranno considerate come una causa di ritardo scusabile. Pertanto, Eliwell non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi reclamo, danno, costo o perdita derivante da tale ritardo compresi, senza limitazione, penali per il ritardo, danni o altro. Inoltre, tali ritardi non costituiranno motivo di risoluzione per inadempimento.

(c) Se tali Circostanze rendono l'esecuzione del Contratto o dell'ordine gravosa e/o più onerosa per Eliwell (compreso l'aumento dei costi di esecuzione), o comunque non consentono l'esecuzione del Contratto e/o dell'ordine nei termini concordati non solo per quanto riguarda il prezzo ma anche per quanto riguarda le date di consegna e/o le quantità Eliwell e l'Acquirente

not allow the performance of the Contract or of the order pursuant to the agreed terms, not only as regards prices but also delivery dates and quantities, both parties agree to renegotiate in good faith the contractual terms and adjust the Contract or order conditions, including pricing, scheduling conditions, quantity and delivery dates in an effort to find a fair balance of either parties' interests and their mutual obligations. In the event that the parties are unable to agree such adjustments within 30 days of a request for a renegotiation from Eliwell, Eliwell shall be entitled to terminate the affected Contract or order without liability. In such case, Eliwell shall be paid for all the Products already delivered or manufactured including any components and semi-finished products purchased and/or worked by Eliwell for the manufacture of the Products in the affected Contract or order and not otherwise reusable.	si obbligano a rinegoziare in buona fede il rapporto contrattuale divenuto squilibrato per Eliwell adeguando le condizioni del Contratto o dell'ordine, compresi i prezzi, le condizioni di riprogrammazione, le quantità e le date di consegna onde trovare un equo bilanciamento degli interessi delle parti e delle reciproche prestazioni. Nel caso in cui le parti non trovino un accordo su tali adeguamenti entro 30 giorni dalla richiesta di rinegoziazione da parte di Eliwell, Eliwell ha il diritto di risolvere il Contratto o l'ordine interessato senza che ciò comporti alcuna responsabilità a suo carico. In tal caso, Eliwell sarà pagata per tutte le Forniture già consegnate o prodotte ivi compresi eventuali componenti e semilavorati già acquistati o prodotti da Eliwell per la produzione dei Prodotti di cui al Contratto o all'ordine e non altrimenti riutilizzabili.
_____ Buyer	_____ L'Acquirente
In accordance with Article 1341 and 1342 of the Italian Civil Code we hereby specifically approve the following provisions: art. 2.4 (Price increase on orders below a minimum consignment value); art. 3.6 (Late delivery) and 3.9 (Non Delivery), artt. 4.4 and art. 4.5 (Price Increase), art. 4.6 (Price revision under the Circumstances in clause 18), art. 5.2 (Payment without deduction), artt. 6.4 and 6.5 (Liability for defective products under warranty), art. 8 (Liability), art. 12.1 (Performance of the Contract through agents and sub-contractors), art. 12.3 (Contract's Assignment), art. 13 (Ethics – Trust Charter), art. 14.6 (iii) (Export Control), art. 15 (Compliance with laws), art. 16 (Cybersecurity), art. 17 (Law, Jurisdiction and exclusion of Vienna Convention), art. 19 (Extraordinary Events).	Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano, si approvano specificamente i seguenti articoli: art. 2.4 (Maggiorazione prezzi per quantitativi inferiori ad un certo valore minimo); art. 3.6 (Ritardo nella consegna) e 3.9 (Mancata consegna), artt. 4.4 e 4.5 (Aumento del prezzo), art. 4.6 (Revisione del prezzo al verificarsi delle Circostanze di cui all'art. 18), art. 5.2 (Pagamenti senza deduzioni), artt. 6.4 e 6.5 (Responsabilità per prodotti difettosi in garanzia), art. 8 (Responsabilità), art. 12.1 (Esecuzione del Contratto mediante agenti e appaltatori), art. 12.3 (Cessione del Contratto), art. 13 (Etica e Carta della fiducia), 14.6. (iii) (Controllo delle Esportazioni), 15 (Conformità alle norme), 16 (Sicurezza Informatica), art. 17 (Legge applicabile, Foro competente ed esclusione Convenzione di Vienna), art. 19 (Eventi Straordinari).
_____ Buyer	_____ L'Acquirente